

PHILHARMONIE DE PARIS
SPECTACLE JEUNE PUBLIC

Samedi 12 et dimanche 13 mai 2018

KAN YA MA KAN

HALIMA HAMDANE



CITÉ DE LA MUSIQUE
PHILHARMONIE
DE PARIS

Kan Ya Ma Kan

HALIMA HAMDANE

Halima Hamdane, conte
Jaouad El Garouge, *guembri*, percussions
Sofiane Negra, oud

Le dossier complet du spectacle et la note de programme sont téléchargeables sur le site philharmoniedeparis.fr

DURÉE
DU SPECTACLE :
50 MINUTES



Le spectacle

« Kan Ya Ma Kan » est une formule magique qui rassemblait tous les enfants de la maison autour de la grand-mère d'Halima Hamdane. Cette dernière a gardé dans la mémoire de son cœur tous les trésors et les émotions que ses contes éveillaient en elle.

Halima Hamdane puise dans la littérature orale marocaine la majorité des histoires qu'elle raconte : des contes merveilleux où il est question de sultans, de jeunes filles belles comme la lune et de monstres terrifiants. Avec ses musiciens, joueurs de oud et de *guembri*, elle captive l'auditoire en le poussant à participer à ses récits..



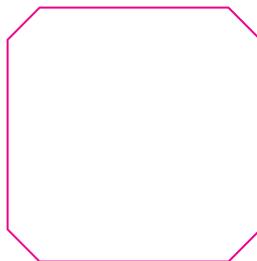
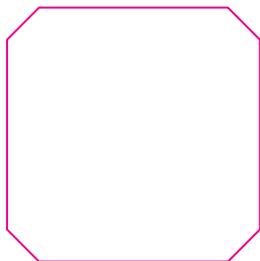
Jeux

1. IL ÉTAIT UNE FOIS...

C'est ainsi que commencent les contes. Quelle histoire as-tu envie d'inventer ? Écris-en le début ici, aidé par tes parents. La suite... tu l'inventeras au fur et à mesure, comme un conteur.



Tu peux aussi l'illustrer avec 3 dessins...



2. LES 6 ERREURS

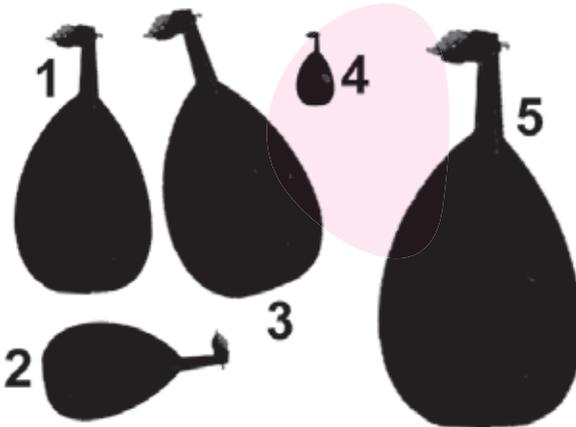
Regarde la conteuse Halima. Elle n'est pas tout à fait identique sur la deuxième photo. Peux-tu trouver les 6 erreurs qui se sont glissées ?



Réponses :
la signature a disparu ; son turban est plus volumineux ; elle n'a plus de petit doigt ; un pied a disparu ; la forme du tissu par terre à droite ; il y a un pli supplémentaire au tapis à gauche ; l'ombre sur le visage.

3. CLASSE LES INSTRUMENTS.

Quels sont ces instruments ? Ce sont des _____
Classe-les du plus grand au plus petit.



Réponse 5 ; 3 ; 1 ; 2 ; 4

Pour en savoir plus...

Sur le conte au Maroc

Le Maroc est un pays d'Afrique du Nord. Il est bordé par la mer Méditerranée et l'océan Atlantique. Sa capitale est Rabat. Son nom vient de celui de l'ancienne capitale Marrakech, dérivé d'un mot qui signifie « coucher du soleil ». Les premiers habitants du pays sont les Berbères, puis une première dynastie arabe s'installe au VIII^e siècle. Un protectorat français commence en 1912, et s'achève en 1956. Ce vaste pays est occupé, pour plus de la moitié, par le désert du Sahara. La boisson nationale est le thé à la menthe, les spécialités culinaires, le couscous et le tajine, sans oublier les nombreuses pâtisseries à base de miel et de fruits secs. Le tourisme joue un grand rôle dans l'économie du pays.

Al Halqa, la forme la plus ancienne de théâtre traditionnel au Maroc

Au Maroc, le conteur est l'héritier d'une longue tradition orale qui existe depuis la nuit des temps. Sur la place publique, sans scène, proche des spectateurs, ce comédien sans maquillage et sans artifices, raconte sous forme de prose ou de poésie des histoires d'aventures et de voyages. Il transporte l'auditoire qui l'encercle dans un monde imaginaire non dénué d'un aspect moral où s'affrontent le Bien et le Mal. Le conteur a aussi pour rôle de divertir, d'amuser et d'emmener hors du quotidien avec des personnages hauts en couleur. Par son approche particulière du monde, le conteur fait aussi montre de pédagogie. Traditionnellement le conte était inspiré des contes des *Mille et Une Nuits*, des histoires qui se déroulaient en épisodes, pendant plusieurs semaines, parfois même plusieurs mois. Contes et conteurs sont indissociables de la culture populaire.

Dans les familles, la tradition orale du conte

La plupart des contes et légendes marocains sont transmis de manière orale par les femmes : les grands-mères les racontent de mémoire à leurs petits-enfants. À leur tour, ils bercent leurs enfants de comptines traditionnelles... Ainsi se perpétue la mémoire.

Sur les instruments du spectacle

Les instruments à cordes



Le **oud**, parfois appelé luth oriental, est un instrument à cordes pincées très répandu dans les pays arabes. Son nom vient de l'arabe al-oud qui signifie « le bois ». Il a été introduit en Europe lors de la conquête et l'occupation de l'Espagne par les Maures. Il possède 12 cordes, groupées et jouées par deux, qu'on appelle chœurs. On les pince à l'aide d'une plume d'aigle. La tête du *oud* est légèrement courbée, sa caisse piriforme (en forme de poire) est constituée de lamelles et la table est ornée de trois rosaces en os souvent ouvragées.

Le **guembri** est l'instrument de musique principal des Gnawas, peuples originaires d'Afrique occidentale (Guinée, Mali, Soudan) arrivés au Maroc comme esclaves, puis métissés à la population locale. Cet instrument à trois cordes est constitué d'un long manche rond et d'une caisse de résonance d'environ 20 à 35 cm de long, parfois faite d'une carapace de tortue, et dont la table est tendue d'une peau de dromadaire, séchée et tannée. La main droite du musicien frappe cette peau en même temps que les cordes dont l'une résonne à vide. On trouve le *guembri* principalement dans les pays du Maghreb (Maroc, Algérie) et au Mali...



Le nombre de **percussions marocaines** est infini. Parmi les plus populaires :



Le **bendir** est une sorte de tambourin d'un diamètre d'environ 40 cm, à peau de chèvre. Un « timbre » fait de cordes en boyau est fixé le long de cette peau, pour donner un son bourdonnant et augmenter les basses. C'est l'un des plus populaires. Lorsqu'il est muni d'ouvertures sur les côtés où sont logées de petites rondelles de cuivre sonnantes, il s'appelle le **tar**.



Les **tebilats** sont deux petits tambours reliés l'un à l'autre par des lacets en cuir. Leurs ouvertures sont couvertes de peau de mouton parcheminée.



La **darbouka** est une poterie dont l'ouverture est recouverte d'une peau de mouton parcheminée.

On peut aussi citer la **guedra**, une poterie à large ouverture recouverte d'une peau parcheminée peinte au henné ou par des colorants naturels, qui est utilisée dans les régions sahariennes par les « hommes bleus » (les Touaregs et les Maures dont les vêtements teints en bleu déteignent sur la peau).

Les **karkabou** sont des sortes de castagnettes métalliques utilisées dans les différentes régions du Maroc...

Les artistes

Halima Hamdane est née au Maroc où elle fait des études de lettres et devient professeur de français au collège, puis au lycée. Elle s'installe en France en 1986 et sera chargée de cours de méthodologie à la faculté d'Evry-Val d'Essonne. Sa rencontre avec le conteur Henri Gougaud va la réconcilier à la fois avec le conte et avec sa langue maternelle. Elle conte en arabe et en français et puise dans la littérature orale marocaine la majorité des histoires qu'elle raconte. Aujourd'hui, elle se consacre à l'écriture : *Sarraounia* (2002), *Laissez-moi parler* (2006), *Le Chaos de la liberté* (2012), *Mahboul le Sage* (2014), *Hdidane le Rusé* (2014). Elle conte sur RFI et elle anime *l'Arbre à palabres* au musée du Quai Branly. Halima travaille aussi dans le cadre d'un programme d'alphabétisation pour l'apprentissage de la langue française à partir du conte.

Issu d'une famille de musiciens gnawa du Maroc, **Jaouad El Garouge** a appris très jeune à chanter, à danser et à jouer de plusieurs instruments comme le guembri. Arrivé en France en 1999, il a fondé son premier groupe Gnawa Experience avec lequel il s'est produit sur plusieurs scènes en France. Cette aventure lui a donné envie d'ouvrir sa musique sur d'autres styles. Il rencontre alors le musicien sénégalais Nuru Kane avec lequel il réalise trois albums et plusieurs tournées internationales. Dans le prolongement de cette recherche de fusion entre le gnawa et le jazz, il forme le groupe Global Gnawa en 2009.

Né à Kairouan en Tunisie, **Sofiane Negra** débute ses études musicales à l'âge de neuf ans. Titulaire d'une maîtrise en musicologie ainsi que du diplôme supérieur de oud obtenu à l'Institut Supérieur de Musique de Tunis, c'est à la Sorbonne qu'il obtient un DEA en Musicologie. Membre de l'orchestre de la Rachidiyya de Tunis en tant que soliste, il participe à plusieurs festivals avec cet ensemble à travers le monde. Outre son activité dans l'enseignement du oud, il a créé et dirigé, à l'âge de dix-huit ans, l'orchestre des Jeunes Musiciens de Tunis.

Les oreilles aussi ont le droit de s'amuser.

CITÉ DE LA MUSIQUE - PHILHARMONIE DE PARIS
PROCHAINS SPECTACLES JEUNE PUBLIC

SAMEDI 16 ET DIMANCHE 17 JUIN ————— 15H

BD et musique

GROENLAND MANHATTAN TONY CANTON / CHLOE CRUCHAUDET

La BD, qui raconte l'expédition du commandant Peary, est montée en diaporama dynamique et place le spectateur au cœur de l'histoire de Minik, un petit Inuit. Un récit rocambolesque et poignant illustré par deux musiciens multi-instrumentistes.

Dès 10 ans / Cité de la musique - Amphithéâtre

VISITES DU MUSÉE DE LA MUSIQUE

VISITES-CONTES, VISITES-ATELIERS, VISITES-DÉCOUVERTES, VISITES EN FAMILLE...

Tous les samedis, dimanches et pendant les vacances scolaires.

Pour les 4-6 ans et pour les 7-11 ans.

COLLECTION PERMANENTE

Audioguide gratuit avec un parcours adapté au jeune public. Livret-jeu pour les enfants dès 7 ans qui visitent le Musée en famille. Mini-concerts tous les jours de 14h à 17h.

Concert-promenade le 2^e dimanche du mois. Entrée gratuite pour les moins de 26 ans.

Dès 6 ans

Le Musée de la musique se singularise par la rencontre avec des musiciens, présents tous les jours dans les salles.

EXPOSITION AL MUSIQA DU 6 AVRIL AU 19 AOÛT 2018

Petits (à partir de 5 ans) et grands peuvent explorer la richesse des musiques arabes. Un parcours ludique, une dizaine d'activités (tous les dimanches à 11h et 14h30) et de dispositifs pour jouer, écouter, découvrir, rêver, voyager...

Du mardi au jeudi de 12h à 18h, le vendredi de 12h à 20h et les samedis et dimanches de 10h à 20h.

LES SPECTACLES JEUNE PUBLIC À LA PHILHARMONIE DE PARIS

Des compagnies et des artistes proposent aux enfants accompagnés de leurs parents des spectacles originaux et sensibles dans lesquels la musique classique, contemporaine, la chanson, les musiques du monde, des compositions d'aujourd'hui... se mêlent à d'autres arts : danse, théâtre, cirque, cinéma...



PHILHARMONIE DE PARIS

01 44 84 44 84

221, AVENUE JEAN-JAURÈS 75019 PARIS
PHILHARMONIEDEPARIS.FR



RETROUVEZ LES CONCERTS
SUR LIVE.PHILHARMONIEDEPARIS.FR



RETROUVEZ LA PHILHARMONIE DE PARIS
SUR FACEBOOK, TWITTER ET INSTAGRAM

RESTAURANT LE BALCON

(PHILHARMONIE - NIVEAU 6)

01 40 32 30 01 - RESTAURANT-LEBALCON.FR

L'ATELIER-CAFÉ

(PHILHARMONIE - REZ-DE-PARC)

01 40 32 30 02

CAFÉ DES CONCERTS

(CITÉ DE LA MUSIQUE)

01 42 49 74 74 - CAFEDESCONCERTS.COM

PARKINGS

Q-PARK (PHILHARMONIE)

185, BD SÉRURIER 75019 PARIS

Q-PARK-RESA.FR

INDIGO (CITÉ DE LA MUSIQUE)

221, AV. JEAN-JAURÈS 75019 PARIS



MAIRIE DE PARIS